

Invito

# Incontro poetico con Donata Berra e Yari Bernasconi



«E dopo il ponte /  
s'aprono a  
miglia i piani...»

# Serata letteraria

Mercoledì, 19 ottobre 2022  
ore 18

Biblioteca nazionale  
svizzera

Hallwylstrasse 15  
3005 Berna

## Programma

Saluto: Elena Balzardi, vicedirettrice della Biblioteca nazionale

Introduzione e moderazione: Annetta Ganzoni

Impressioni del fondo letterario: Marica Iannuzzi

Discussione e letture: Donata Berra e Yari Bernasconi

Entrata gratuita. I posti sono limitati, si consiglia di arrivare in anticipo.

## «E dopo il ponte / s'aprono a migliaia i piani ...»

### Incontro poetico con Donata Berra e Yari Bernasconi

Dal 1992 Donata Berra si è fatta conoscere con la sua poesia raffinata, intessuta di riflessi letterari e ammiccamenti ironici. Da ben quattro decenni traduce opere letterarie dal tedesco all'italiano e durante i suoi anni di insegnamento all'università ha sviluppato un notevole profilo critico. Anche Yari Bernasconi si distingue per le sue molteplici attività: poeta, giornalista e autore di saggi sulla letteratura contemporanea, si occupa inoltre regolarmente di traduzioni letterarie. Nonostante l'orientamento diverso delle loro poesie, letture e lavori di Donata Berra e di Yari Bernasconi sono ricollegabili attraverso svariate tematiche. Durante l'incontro si intendono illustrare con alcune poesie scelte le pratiche e le difficoltà di scrittura dei due letterati nella loro trasformazione di parole, impressioni e ritmi in versi poetici.

**Donata Berra** è nata a Milano e vive a Berna, ha ricoperto incarichi per corsi di lingua e letteratura italiana all'Università e alla Alta scuola pedagogica di Berna. Il suo esordio poetico è del 1992 con la collezione *Santi quattro coronati*. Tra le sue raccolte di poesia ricordiamo *A memoria di mare* (2010), *Maddalena* (2019) e l'attuale antologia *La linea delle ali* (2022). Le sue poesie sono state tradotte in diverse lingue. Numerose sono pure le sue traduzioni dal tedesco all'italiano, tra cui diverse opere di Friedrich Dürrenmatt, da ultimo nel 2021 il *Minotauro*. Tra le distinzioni, nel 2018 le è stato attribuito, da parte del Goethe Institut di Roma e Berlino, il prestigioso Premio italo-tedesco per la traduzione letteraria e nel 2019, da parte della Città di Berna, la borsa «Weiterschreiben». Inoltre, a inizio ottobre 2022, ha ottenuto il Premio Giorgio Orelli della Città di Bellinzona. Nel 2018 Donata Berra ha affidato il suo fondo letterario all'Archivio svizzero di letteratura.



**Yari Bernasconi** è nato a Lugano e vive a Hinterkappelen. Ha concluso i suoi studi di letteratura italiana e filologia romanza all'Università di Friburgo con una tesi di dottorato dedicata a edizione e commento de *L'ora del tempo* di Giorgio Orelli (2013). In collaborazione con lo stesso Orelli è nato il volumetto *Quasi un abbecedario* (2014). Attualmente lavora come giornalista culturale per la RSI. Dopo il suo esordio poetico nel 2009 con *Lettera da Dejevo*, sono uscite tra l'altro le raccolte di poesie *Nuovi giorni di polvere* (2015), tradotte in tedesco da Julia Dengg e in francese da Anita Rochedy, e *La casa vuota* (2021). Con Andrea Fazioli ha inoltre pubblicato il reportage letterario *A Zurigo, sulla luna* (2021). Tra le distinzioni, nel 2015 gli è stato attribuito il Premio Terra Nova della Fondazione Schiller e nel 2021 il Premio svizzero di letteratura.